

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 6

Juni 2010

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

92. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Frühling auf dem Gelände der Schule Lokstedter Damm 38. Dieses Gebäude ist 1997 entstanden (Haus 3). Lesen Sie auf Seite 18 über die Geschichte des Geländes, die mit der Gründung des Säuglingsheims Marienruh durch den Hamburger Kaufmann Eduard Lippert im Jahre 1898 begann (siehe auch Bildbeilage).
Foto: Archiv KV, 2000

OPTIK
Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22

Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT

CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156

22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94

LUST AUF GRIECHENLAND

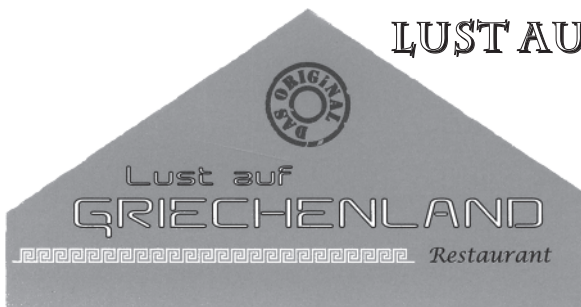
"ZUR KATE"

KELLERBLEEK 6

22453 HAMBURG

TEL.: 040-64 50 59 29

WWW.LUSTAUFGRIECHENLAND.DE



RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

WARME KÜCHE:

MO.-FR. 17.00-23.00 UHR · SA. U. FEIERTAG 12.00-23.00 UHR · SO. 12.00-22.00 UHR



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 9. Juni um 20.00 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4**

- Tag es ordnung : 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 12.5.2010
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem Konzert mit dem

Duo "TastenZauberSchlag"

Marimba/Vibraphon und Klavier

(siehe Artikel auf Seite 8)

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Stadtteilstadt 2010	Seite 7	"Tag der Musik" i.Stavenhagenhs.	Seite 14
Besichtigung d. Polizeipräsidentiums	Seite 8	"Duo Parlando" bei den" Freunden"	Seite 14
Duo "TastenZauberSchlag"	Seite 8	Sommerfest bei den Alsterkindern	Seite 15
Sommerfest im Betreuten Wohnen	Seite 9	und im Kleingartenverein "Stadion"	Seite 15
Schulreform kontrovers	Seite 10	Buch: "Die wundervolle Zeitreise ..."	Seite 16
LAB sucht Helfer	Seite 12	Geschichte:"Säuglingsh. Marienruh"	Seite 18



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ **51 59 88** · Fax: 51 07 56



FRANKYS CAFÉ & BAR

Kaffee, Tee, Kuchen und Eis, verschiedene kleine Speisen,
alkoholische und alkoholfreie Getränke,
Kabellos ins Internet · Geöffnet Mo.-Fr. ab 11.00 Uhr bis open End
Sa. und So. 10.00 Uhr (mit Frühstück) bis open End

Frank Fliegner · Borsteler Chaussee 198 · Tel.: 59 35 48 99 · www.frankys-cafe-bar.de



BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 12.5.2010 *Versammlungsniederschrift*

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unseres verstorbenen Mitglieds, Herrn Matthias A. Starke (57 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 14.04.2010 (abgedruckt im Mai-„Boten“) wird genehmigt.
2. Es werden drei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**
 - a. **Busverbindung Groß Borstel**
Der Antrag von GAL und CDU zu den Busfahrzeiten in unserem Stadtteil und zum Anschluss der Linie 114 am U-Bahnhof Lattenkamp, über den in der Mitgliederver-

sammlung am 10.3.10 berichtet worden war, ist inzwischen von der HHA beantwortet worden:

Die Abfahrzeiten der Busse seien zwei Wochen lang überprüft worden. „Ein verfrühtes Abfahren konnte dabei nicht festgestellt werden.“ Konkreten Hinweisen „mit Detailangaben wie Haltestelle, Uhrzeit und Fahrtrichtung des Busses“ werde die HHA „nachgehen und bei Bedarf Maßnahmen ergreifen.“

Eine Änderung der Abfahrzeiten der Linie 114 am Lattenkamp - 7 Minuten nach Ankunft der U-Bahn aus Richtung Innenstadt - sei nicht möglich, weil damit die Umsteigezeit am Klosterstern - 3 Minuten - zu sehr verkürzt würde. Da abends nur jede zweite U-Bahnfahrt einen Anschluss an den Bus hat, haben Fahrgäste mit einer „ungünstigen Fahrt ...also längere Wartezeiten. Bei der individuellen Fahrtenplanung kann dies berücksichtigt werden.“

- b. **Planungskonferenz Groß Borstel am 19./20. Juni 2010**

Inzwischen ist die Raumfrage geklärt: In der Hoffnung, dass sich viele Bürger für die Teilnahme am ‚Zukunfts-Brunch Groß Borstel‘ am Sonntag, 20.6.10, mobilisieren las-



Bügelstube

Mittwochs ist Mangeltag!

Heike Slupianek
Am Jägerholz 3
Handy: 0179/973 853 9
Tel.: 040/889 568 54



Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82



RESTAURANT AL BAFFO

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 19.00-24.00 Uhr, Sa.+ feiertags 19.00-24.00 Uhr, So. Ruhetag

Reservierungen unter Tel.: 553 79 81

Prospero's Al Baffo · 22453 Hamburg · Stavenhagenstr. 28

sen, ist mit der Gemeinde St. Peter die Überlassung von Gemeindesaal und Kirchenraum vereinbart worden.

In einem Auftaktgespräch am 19.04.10 wurden die Vorschläge des KV hinsichtlich der teilnehmenden Institutionen und Personen akzeptiert. Die inzwischen von W. Wieters bei Superurban eingereichte Liste umfasst 33 Ansprechpartner. Das Bezirksamt stellt eine eigene Liste auf.

Im Mai-Boten ist eine Information von Superurban erschienen, in der interessierte Borsteler Bürger aufgefordert werden, sich für die Teilnahme am ‚Zukunfts-Workshop‘ am 19.6.10 zu bewerben.

c. Pehmöllers Garten

Obwohl zwei zuständige Mitarbeiter des Bezirksamts noch im März gegenüber Vorstandsmitgliedern des Kommunal-Vereins erklärt hatten, weitere Baumfällaktionen seien nicht vorgesehen, hat es weitere Baumfällungen und Rodungen auf dem Gelände von Pehmöllers Garten gegeben, die vom Kommunal-Verein dokumentiert und dem Bezirksamt übermittelt wurden. Herr Kopitzsch teilte am 3.5. in einer Mail mit, es werde jetzt ein Bußgeldverfahren gegen Herrn Gensler vorbereitet.

Nach wie vor bleibt die in der letzten Mitgliederversammlung genehmigte Einschal-

tung eines Anwalts erforderlich, um eine inhaltliche Klärung offener Fragen zu erreichen. Am 11.5. fand ein Gespräch von vier Vorstandsmitgliedern mit einem Rechtsanwalt statt, der über sehr gute Kenntnisse im Planungs-, Bau- und Naturschutzrecht besitzt. Es erbrachte wertvolle juristische Informationen und Hinweise. Damit ergeben sich weitere Handlungsmöglichkeiten für den Kommunal-Verein auf einer sicheren rechtlichen Grundlage.

4. Verschiedenes

a. Flughafen-Besichtigung am 29.05.10

Im April-Boten war das Angebot des Flughafens ausführlich erläutert und die Auslegung einer Teilnehmerliste für die April- Mitgliederversammlung angekündigt worden. Die Anmeldeleiste umfasst 28



Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75
22453 Hamburg - Groß Borstel

Hochzeiten, Portraits,
Family & Kids, Tierfotos
Fotografie im Studio & Outdoor
Pass und Bewerbungsfotos

Tel. 040 78 89 12 77
e-Mail: Info@nobel-foto.de
www.nobel-foto.de

Termine nach Vereinbarung



Axel Heine der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Über 30 Jahre Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Für jede Tür und jedes Fenster Insektenschutz nach Maß! Natürlich vom Profil!



CLUBHEIM DES LUFTHANSA SPORTVEREINS

**Fußball-WM gucken -
bei uns auf Großleinwand**

**Jeden Sonntag Brunch
www.lsvclubheim.de**

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

Namen und wurde dem Flughafen am 5.5.10 übermittelt.

**b. Mitgliederversammlung der
IG Schienenlärm am 6.5.10**

Nachdem die Bemühungen von Uwe Schröder, einen Nachfolger für den Vorsitz der IG Schienenlärm zu finden, erfolglos waren, standen auf der Mitgliederversammlung Anträge auf Auflösung der IG und über die Verwendung des beträchtlichen Vereinsguthabens zur Diskussion. Die Versammlung stimmte der Auflösung zu. Herr Schröder erläutert die verschiedenen Vorstellungen über die Verwendung der Gelder. In diesem Punkt konnte noch keine Einigung erzielt werden. Die Versammlung

setzte Herrn Schröder, den bisherigen Vorsitzenden, und Herrn Görcke, den bisherigen Schatzmeister, als Liquidatoren ein.

Frau Hofmann dankte im Namen der Groß Borsteler Bürger dem Vorstand der IG Schienenlärm für die engagierte und erfolgreiche Tätigkeit für den Lärmschutz.

**c. Tag der offenen Tür im
Polizeikommissariat 23**

Erstmals nach der Zusammenlegung der Polizeikommissariate 22 und 23 im Gebäude in der Tropelwitzstraße 3 können interessierte Bürger sich vor Ort einen Einblick in die Polizeiarbeit verschaffen. Am **Sonntag, 30. Mai 2010**, gibt es zwischen 10 und 16 Uhr zahlreiche Vorführungen und umfassende Informationen sowie Angebote auch für Kinder und Jugendliche.

Frau Klessny weist auf den Mangel an Parkplätzen hin und empfiehlt öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.30 Uhr. Anschließend begeistern die "Feen in Absinth" das Publikum mit einem Feuerwerk spritziger, satirischer und komischer Einfälle in ihrem Programm „Die letzte Butterfahrt“.

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFER STRASSE 192

51 50 61



**WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:**

**VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGÄRÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.**

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

**Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!**

STEFAN & TRACHTe
IMMOBILIEN

*Lieber persönlich und mit Kompetenz
als leere Worte und "shake-hands" ...
... wir kümmern uns um den Verkauf Ihrer Immobilie!
Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung
und rufen Sie uns gerne an!*

Stefan & Trachte Immobilien GbR
Borsteler Chaussee 90 · 22453 Hamburg
Tel. 040-386 366 44/45 · info@stefan-trachte.de

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Stadtteilfest 2010

Zum sechsten Mal findet in Groß Borstel das inzwischen zur Tradition gewordene Stadtteilfest auf der Festmeile statt, die sich vom Stavenhagenhaus in der Frustbergstraße bis zum Kirchengelände von St. Peter im Schrödersweg erstreckt. Seit einiger Zeit traditionell ist der Sonntag als Veranstaltungstag, weil inzwischen immer mehr Menschen auch am Sonnabend beschäftigt sind, und der Termin vor den Sommerferien - nur im letzten Jahr gab es wegen der im Frühsommer gefeierten Jubiläen von Carl-Götze-Schule und Kirchengemeinde eine Verschiebung auf den September, die wiederum zum Jubiläum des Kommunal-Vereins passte.

2010 bleibt also alles wieder beim alten - bitte merken Sie sich den Termin vor:

Sonntag, 27. Juni von 12 bis 17 Uhr

Nach der inzwischen ebenfalls traditionellen Eröffnung durch den Bezirksamtsleiter - in diesem Jahr zum zweiten Mal Wolfgang Kopitzsch - erwarten die Veranstalter viele Bewohner Groß Borstels mit ihren Kindern, Freunden und Gästen auf der Festmeile. Hier werden zahlreiche Institutionen aus dem Stadtteil wie Kommunal-Verein, Kirchengemeinde, Kindergärten, Freiwillige Feuerwehr, Jugendclub u.a.m. sowie über den Stadtteil hinaus tätige Einrichtungen wie Polizei, ASD, HVV, HWW u. a. ihre Informationsstände und sonstigen Angebote aufbauen.

Ein besonderer Schwerpunkt liegt wie in den letzten Jahren bei kostenlosen Angeboten für Kinder. Mit einem 'Spielepass' ausgestattet, durchlaufen sie verschiedene Stationen, in denen sie eigene Aktivitäten ausführen müssen

oder als Zuschauer / Zuhörer angesprochen werden. Bei der Vorlage des von den einzelnen Stationen abgestempelten 'Spielepasses' erhalten sie kleine Belohnungen in Form von Kinderbüchern, Süßigkeiten, Schlüsselbändern u.ä., die von Einrichtungen des Stadtteils gespendet werden. Mit und unter den erwachsenen Besuchern des Stadtteilfestes gibt es sicher wieder zahlreiche Gespräche über verschiedene Aspekte des Stadtteillebens.

Für gute Stimmung auf dem Fest sorgt erneut die Zwei-Mann-Band ‚Die guten Geister‘ und natürlich ist mit verschiedenen Angeboten auch für das leibliche Wohl gesorgt. Wie immer ist mit dem Stadtteilfest ein Flohmarkt verbunden, auf dem kein Lebensmittelverkauf stattfinden darf und kommerzielle Händler nicht zugelassen sind. Anmeldungen für Flohmarktstände nimmt bis zum 21. Juni Christa Hinrichsen unter der Telefon-Nummer 553 48 14 entgegen.

Die Stadtteilkonferenz Groß Borstel als Veranstalter freut sich auf zahlreiche Besucher und hofft natürlich auf schönstes Wetter.

Kaufen Sie bei unseren Inserenten!

Tanzatelier Schule für künstlerischen Tanz

Ballett * Jazz * Modern
Kindertanz * HipHop * Steppen
Flamenco * Barre à Terre
Musical * **GYROKINESIS®**

Neu: Tänzerische Früherziehung
ab 3 und 4 Jahre am Montag 16.45 Uhr
Wer tanzt mit?

Anmeldung + Info: Tel.: 55 33 4 99
Sabine Lehmann, Tanzpädagogin
Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg
E-Mail: tanzatelier-hamburg@web.de
www.tanzatelier-hamburg.de



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Hörgeräte in Ihrer Nähe.

Gutes Hören "Made in Winterhude"



IHR SPEZIALIST IM OHR

Bode Hörakustik
Alsterdorfer Straße 9
22299 Hamburg
Tel.: 040-41 35 72 61
www.bode-hoerakustik.de

Besichtigung der Polizeieinsatzzentrale im Polizeipräsidium

Leider konnten wegen der großen Nachfrage nicht alle Interessierten an der Besichtigung am 27. April teilnehmen. Deswegen bietet der Kommunal-Verein einen weiteren Termin an, **Montag, den 25. Oktober 2010**. Treffpunkt ist um 12.45 Uhr die Eingangshalle des Polizeipräsidioms (Bruno-Georges-Platz 1). Parkplätze sind äußerst knapp. Deswegen wird empfohlen, öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen (U1 bis Alsterdorf).

Die überaus interessante, etwa 2-stündige Führung umfasst:

- Einsatzzentrale (welche „Maschinerie“ wird mit dem Notruf 110 ausgelöst?)
- Verkehrsleitzentrale (automatische und manuelle Verkehrlenkung durch Ampeln)
- Videoüberwachung von Straßen und Plätzen

Die Führung ist auf max. 20 Personen begrenzt. Anmeldungen nimmt ab sofort Hannelore Kalla (Tel. 432 27 64 oder mobil 0176 5121 5894) entgegen. Die Liste liegt auch bei den nächsten Mitgliederversammlungen aus.

Hannelore Kalla

Duo "TastenZauberSchlag"

Hinter dieser Bezeichnung verbirgt sich eine außergewöhnliche Instrumentenkombination, die das Publikum in Bann zieht: Marimba/Vibraphon und Klavier. Zu hören ist das Duo am **Mittwoch, 9. Juni**, nach der Mitgliederversammlung des Kommunal-Verein.

Die Pianistin **Elisaveta Ilina** wurde 1986 in St.



Petersburg geboren und wurde bereits mit 15 Jahren in das Mussorgski-College in St. Petersburg aufgenommen. 2005 schloss sie dort ihre Ausbildung als Konzertmeisterin, Ensemblekünstlerin und Klavierpädagogin ab.

Shala

Änderungsschneiderei

Schuh-
reparatur-
Annahme

A. Shala
Borsteler Chaussee 106
22453 Hamburg
Tel. (040) 51 31 09 64

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00-13.00 + 14.00-18.00 Uhr
Sa. 10.00-13.00 Uhr

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08

Sie arbeitete kammermusikalisch in verschiedensten Besetzungen, gab Klavierkonzerte und nahm am Meisterkurs von Boris Block teil. Seit 2005 ist sie auch Begleiterin des Knabenchores St. Nikolai-Hamburg.

Sönke Schreiber wurde 1980 in Hannover geboren. Auch er begann in frühem Alter mit Schlagzeug- Trompeten- und Klavierunterricht. 2002 begann er sein Schlagzeugstudium an der Musikhochschule Hamburg, das er 2009 sehr erfolgreich abschloss. Er bekam u.a. Unterricht bei den Marimbasolisten Nebojsa Zivkovic und Katarzyna Mycka. Es folgten Konzerte und eine CD-Einspielung des Rosauero-Konzertes. Er spielt als Gastmusiker im Philharmonischen Staatsorchester Hamburg und wirkt in vielen Orchestern und Gruppen mit, z.B. in der Gruppe Elbtonealpercussion.

Das Duo "TastenZauberSchlag" hat sich im Jahr 2007 gegründet und kann ein umfangreiches Repertoire vorweisen. Um der Vielfalt der Klänge gerecht zu werden, haben sie neben der Marimba viele weitere Schlaginstrumente im Einsatz. Die entstehenden Klänge und Farben der Instrumente sind faszinierend und mitreißend, zugleich werden Gehör und Auge angeregt.

Versäumen Sie also nicht diesen außergewöhnlichen Abend am 9. Juni im Stavenhagenhaus

**Fachkosmetikerin
Martina Pfingsten**

15 jährige Berufserfahrung in med. Kosmetik

Aknebehandlung
Lymphdrainage (Gesicht & Dekolleté)
Klassische Kosmetikbehandlung

Groß Borstel
Bitte vereinbaren Sie einen Termin
unter der Telefonnummer: 514 301 23

Sommerfest im Betreuten Wohnen für Senioren in Groß Borstel

Am **Samstag, den 3.07.2010** feiert das Betreute Wohnen für Senioren in Groß Borstel sein Sommerfest. Die Mieter und das Team von fördern und wohnen AÖR laden herzlich ein. In der Zeit von 14 - 17 Uhr findet ein abwechslungsreiches Programm statt:

An Flohmarktständen kann man das eine oder andere „Schnäppchen“ machen, bei der Tombola einen attraktiven Preis ergattern oder der Freiwilligen Feuerwehr bei ihren Übungen zusehen.

Und auch für das leibliche Wohl ist gesorgt: Kaffee und Kuchen gibt es im Café Borstel, einen Waffel- und Eisstand und Würstchen vom Grill.

Die Hauptattraktion des Nachmittags ist die Kindertanzgruppe des „Finkwarder Danzkring“ die „Lütte Geuten“.

f & w fördern und wohnen AÖR

Betreutes Wohnen für Senioren – Behaglichkeit in Hamburg Groß Borstel

Bei uns bewahren Sie Ihre Selbständigkeit und wohnen gut betreut, denn ein freundliches Team steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. In einem Haus voller Atmosphäre bieten wir rd. 130 Ein-Zimmer-Wohnungen, 9 Zwei-Zimmer-Wohnungen sowie 30 behinderungsgerechte Wohnungen. Zur Ausstattung gehören eine separate Küchenzeile, ein Hausnotrufsystem und ein Kabelanschluss. Unsere Serviceleistungen runden das Angebot ab: Beratung, Mittagstisch, Freizeitaktivitäten, Probewohnungen, Gästewohnung. Im Haus befinden sich Friseur, Fußpflege und Physiotherapie, ein Kiosk und ein Café mit schöner Sonnenterrasse.



**Gern schicken wir Ihnen unsere Broschüre zu.
Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Sie!**



f & w fördern und wohnen AÖR, Mietwohnen Hamburg,
Borsteler Chaussee 301, 22453 Hamburg, Tel.: 040-42835-2655, -2631
mietwohnen.hamburg@foerdernundwohnen.de, www.foerdernundwohnen.de



Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
· Elektrotherapie · med. Wellness
Fangopackungen · Logopädie
Fußpflege · Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

Zu weiteren musikalischen Höhepunkten zählen das „Schrammeltrio“ und der „Meilshofchor“.

Und wer sich den architektonisch interessanten und denkmalgeschützten „Schumacher-Bau“ mal etwas genauer ansehen möchte, kann an der Hausführung mit ganz besonderem „Ausblick“ teilnehmen.

Schulreform kontrovers – ein evangelisches Forum

In den Sommerferien wird über Hamburgs Schulform entschieden!

Ein Volksentscheid soll klären, ob der Senat die Primarschule und neue Lernformen einführen kann oder ob alles beim Alten bleiben wird.

Die evangelische Kirche in Hamburg bietet in dieser Situation Foren an, auf denen Chancen und Probleme der Schulgesetznovelle diskutiert und Möglichkeiten sinnvoller Schulgestaltung gesucht werden können.

Das Pädagogisch-Theologische Institut und die Evangelische Akademie der Nordelbischen Kirche laden zusammen mit der Kirchengemeinde St. Peter alle Interessierten ein:

Öffentliches Diskussionsforum am 2. Juni 2010 um 20 Uhr im Gemeindesaal von St. Peter Schrödersweg 3, 22453 Hamburg

Propst Dr. Johann Hinrich Claussen führt in den Abend ein. Das Gespräch mit dem Publikum moderiert Gabriele Heise, NDR.

Für Fragen und Einschätzungen stehen zur Verfügung:

Martin Hesselbarth, stellv. Vorsitzender der SchülerInnenkammer,

Edda Georgi, stellvertr. Vorsitzende der Elternkammer,

Peter Puhle, ehem Schulleiter,

Frank Düchting, Evangelische Akademie der Nordelbischen Kirche.

Kontakt und Information:

Ev.-luth. Kirchengemeinde St. Peter, Pastor Jens-Uwe Jürgensen

Borsteler Chaussee 139, 22453 Hamburg,
Telefon: 529 80 717.



Goldschmiede Judith Lotter – Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache
unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht
persönlich erreichen,
sprechen Sie bitte auf
meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

Stadtteulfest

2010 Groß Borstel

Sonntag, 27.06.10, 12–17

Frustbergstr., Stavenhagenhaus, Gelände St. Peter, Schrödersweg

Standreservierungen Flohmarkt* (ab 31.05.10): Christa Hinrichsen, Tel. 553 48 14
 (*kein Lebensmittelverkauf – keine Händler)



Großer Flohmarkt:
Stöbern, Feilschen usw.
(nur mit Anmeldung!)



Hits, Oldies und Evergreens mit:
„Die Guten Geister“



Polizeihund
„Bärbel“



Modellisenbahn



Ponyreiten



Hüpfburg



Feuerwehrkasper



Flugsimulator



Rollenrutsche



Sackhüpfen



Bläsercorps
der Jägergruppe
HH-Lokstedt



Foto-Quiz des
Kommunal-Vereins
„Wosndas?“



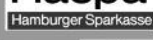
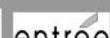
... und vieles, vieles mehr

Veranstalter: Stadtteilkonferenz Groß Borstel

www.grossborstel.de



Wir bedanken uns für die freundliche Unterstützung bei:



Layout: Hans-Joachim Kalla, Groß Borstel



Montag – Freitag 12.00 – 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,50

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

LAB sucht Helfer

Seit dem Start der LAB an der Borsteler Chaussee 49 im Januar dieses Jahres hat sich diese Einrichtung recht gut etabliert. Die Leiterin, Ingrid Ruopp, ist sehr zufrieden mit der Entwicklung, denn es steht inzwischen ein umfangreiches Angebot zur Verfügung. Es könnte natürlich noch vielseitiger werden, wenn sich Interessierte - als Leiter oder auch als Teilnehmer - für neue Aktivitäten fänden, z.B. für Bridge, Skat, Malen/Zeichnen. Es wird auch ein

Leiter für eine Singgruppe deutscher Volkslieder gebraucht und mehr Interessierte für Englisch und Französisch.

In den Anfangsjahren hat die LAB ausschließlich mit Ehrenamtlichen gearbeitet, die Gruppen geleitet oder einzelne Aktivitäten übernommen haben. Daraus entwickelten sich dann Kurse mit Honorarkräften. Ingrid Ruopp würde sich - aus Kostengründen - natürlich besonders über ehrenamtliche Mitarbeiter freuen.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, rufen Sie Frau Ruopp an unter Telefon 386 52 113.

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

Kaufe Manschettenknöpfe! Telefon:
0171-50 47 000.

Schwerbeh. sucht nachmittags stundenweise **Begleitg** n. Vereinbarung. Tel.: 512718

Wohnen auf der Sonnenseite! Sanierter 4-Zi. Maisonette-ETW in HH-Langenhorn, Wfl. 110 m², Balk., 2 Bäder, ruhige Lage, KP 285.000, Stefan & Trachte Immobilien, Borsteler Chaus. 90, 22453 Hamburg Tel: 040-386 366 44/45 Info@stefan-trachte.de

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Natur- und Granitarbeiten vom Feinsten.
Gala-Bau, Tel.: 0171-47 38 710.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf.
u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel: 553 72 07.

Erledige für Sie alle Arbeiten in Haus und Garten - schnell, gut und preiswert (auch Malerarbeiten), Tel. 0162-63 24 858.

Dipl. Gitarrist erteilt Gitarrenunterricht für Kinder und Erwachsene, Tel.: 499 380.

Wir kaufen Häuser! Harro Zufall Immobilien GmbH, Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg, Tel.: 040/513 10 007.

Haus/Reihenhs., Eigentumswo. im EG in Gr. Borstel ab sofort gesucht. Tel: 46 11 20.

Pension Villa Bergmann sucht Unterstützung f. 1-2 Std. tägl. nach Absprache auf Rechnungsbasis. Tel.: 553 61 71.

Ankauf – Beratung – Verkauf von Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haushaltsaufl. Tel: 0175-35 11 933.

Seit 1880 **Kopp** Textilreinigung
von Meisterhand

Wäscherei
Schuhmacherei

Mo.-Fr. 7.00 – 13.00 + 14.00 – 18.00 Uhr
Samstag geschlossen!

Warnckesweg 19 · Groß Borstel
☎ 553 37 88

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung

am 9. Juni 2010

Sprachkurse im Stavenhagenhaus

Spanisch: Anfängerkurs am

Do. von 18.00–19.00 Uhr,
Fortgeschrittene:

Do. von 19.00–20.00 Uhr.

Auskunft bei Herrn Galarza,

Tel: 553 71 16

Der Singekreis

trifft sich am 23.6. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4, Kosten: € 60,-/Monat. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 14. Juli 2010 mit dem angekündigten Themenabend fällt aus, da das Stavenhagenhaus geschlossen ist.

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Konzert mit dem Duo Parlando am 28. Juni 2010 um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus (s. Artikel auf Seite 14)

Ev. Familienbildung Eppendorf Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost

Eppendorf - Looeplatz 14/16,
Tel: 460793-22, Fax:460793-28,
www.offenekirchehamburg.de

Aus dem Programm:

Piratencamp f. Väter und Söhne v. 6-12 Jahren mit Schatzsuche, Grillen, Lagerfeuer, Seemannsgarn. Übernachtung auf Campingniveau. So. Piratengottesdienst etc. Bitte mitbringen: Isomatte, Schlafsack. € 120,- inkl. Verpflegung u. Übernachtung, Ort: Fliegenberg. Kurs-Nr. T15701

Kulturhaus Eppendorf

Martinistr. 40 · Tel.: 48 15 48

Am Fr., 11.6. um 20.00 Uhr:

„Die Sehnsucht der Schwalbe“ von Rafik Schami, gelesen von der Schauspielerin Mira Amari, € 9,-/7,- inkl. kleiner orient. Köstlichkeiten.

Fr., 18.6. um 20.00 Uhr:

„Canto Popolare“ mit Mario De Leo, Gesang, Gitarre. € 11,-/8,-

Informationsveranstaltung zum Thema Schulreform

am 14.6. um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus mit Michael Neumann, Vorsitzender der SPD Fraktion i.d. Hbg. Bürgerschaft und Andrea Rugbarth (BdBü) und Mitglied des Schulausschusses.

LAB Lange Aktiv Bleiben

Borsteler Chaussee 49

Tel.: 386 52 113

Mo. 10-11.30 Uhr Französisch
Di.: 10-11 Uhr Gym I, 11.15-12.15 Uhr Gym II, 18.00-19.00 Uhr Gym III

Mi.: 10.30-11.30 Uhr Qigong

Do.: 10.00-11.00 Uhr Yoga

Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch

So.: Café 14.30-17.00 Uhr m. Bücherrunde, Handarb., Vorlesen etc.

Fr., 11.6.: 11–16 Uhr Flohmarkt; 15.30-17 Uhr Kaffeetrinken u. Singen.

16.6. 14-30-16.30 Uhr Spiele.

23.6. 14-30-16.30 Uhr Bingo.

24.6. Ausflug n. Hagenbeck

Deutsche Schreiberjugend

Gruppe Stadion Nord

Wir bieten für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren ein ständiges Freizeitangebot an von 15-23 Uhr.

Auskunft unt. Tel: 553 61 03

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f,

22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65

e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Haus der Jugend Lattenkamp

Bebelallee 22, 514 999 63

Veranstaltungen v. Montag-Freitag für Kinder und Jugendliche.

Das genaue Programm erfragen Sie bitte unter obiger Telefon-Nummer.



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge

Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**

www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio

Ein "Tag der Musik"

findet am **18. Juni im Stavenhagenhaus**, Frustbergstraße 4, statt. Er startet um **15.00 Uhr** mit der Aufführung **"Die Elfenprinzessin"** von Katrin Redepennig, einer Märchenoper durch die Welt der Oper und Operette. Die Prinzessin soll verheiratet werden, es gibt zwei Kandidaten, den Frosch und Prinz Jodel, der etwas einfältig ist ...

Eine Produktion des Ensemble Mozart in Zusammenarbeit mit der Marie-Beschütz-Schule, Eppendorf. Regie: Andreas Kirschner, Leitung des Kinderchores: Wolfgang Maroldt. Geeignet für Kinder ab 5 Jahre.

Eintritt: € 6,-, Kinder € 4,-, Fam.karte € 10,-.

19.00 Uhr Chorabend Extra – ein heiterer Chorabend mit Madrigalen und Chorgesängen von Schubert, Schumann und Brahms sowie Volksliedern von Deutschland über Europa nach Südamerika.

Es singt das Vokalensemble Hamburger Mozarteum, Leitung: Doris Vetter.

Eintritt: € 6,-/erm. € 4,-.

Duo Parlando bei den "Freunden"

Die Freunde des Stavenhagenhauses präsentieren am **28. Juni 2010** das **Duo Parlando** mit Martina Hamberg-Möbius, Gesang, und Christian Kunze, Gitarre.

„Cantares Populares“ ist der Titel des neuen Programms von Duo Parlando. Die Sopranistin **Martina Hamberg-Möbius** und der Gitarrist **Christian Kunze** nehmen Sie mit auf eine Reise durch das europäische Liedgut. Der Liederabend führt mit Werken von Federico Garcia Lorca und Manuel de Falla in das traditionsreiche Andalusien, in dem verschie-



dene Einflüsse der iberischen, arabischen und jüdischen Kultur zusammenfließen.

Im Kontrast dazu stehen die fast übermütigen Volkslied-Arrangements des englischen Komponisten Benjamin Britten, die ein Schlaglicht auf die Befindlichkeit der britischen Seele werfen.

Christian Kunzes eigene Kompositionen sind



"Ihre Füße sind mein Job"

Andrea Job
med. Fußpflege
Massagetherapeutin

Termine nach Vereinbarung
Praxis: Borsteler Chaussee 17-21
Tel.: 040/98 23 95 06

Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt
Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

Einbruch- und
Aufhebelschutz
Glas-Reparaturen

von der Kripo
empfohlen



Rollläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

wie „eine Brücke“ zu noch unbekanntem Welten. Hier stellt er die „Madeira-Sonate“ vor, die die Landschaft und die Vegetation Madeiras beim Wandern entlang einer Levada (Wasserweg) oder im Lorbeerwald erkundet...

Hinzu kommen ausgewählte romantische Kunstlieder aus dem „Schwanengesang“ von Franz Schubert.

Lassen Sie sich durch einen musikalisch abwechslungsreichen Abend führen und erleben Sie Volkslieder als Spiegel der Seele, voller Poesie und Lebensfreude. Percy Stratmann

Sommerfest „Kinder dieser Erde“ bei den Alsterkindern!

Die Kita Alsterkinder feiert ihr jährliches Sommerfest – und interessierte Großborsteler sind mit ihren Kindern herzlich eingeladen dabei zu sein! Motto des diesjährigen Festes ist das laufende Projekt der Elementarkinder: „Kinder dieser Erde“. Bei diesem Projekt lernen und lernen die Kinder spielerisch die Länder dieser Erde kennen. Was und wie das genau vor sich ging, kann man beim Sommerfest bewundern und probieren: Zum Beispiel wird es eine selbst geschaffene Bildergalerie geben, deren Bilder für einen guten Zweck verkauft werden, genau wie ein Buffet mit Speisen aus aller Herren Länder, die die Kinder zum Teil selber gebacken und gekocht haben. Dazu natürlich jede Menge Spiele und Musik! Der Erlös der Bildergalerie und der Spenden geht übrigens an eine Schule in Afri-

ka, die von einer Erzieherin der Alsterkinder besucht wurde.

Termin ist der 19.06.2010 von 14.00 bis 17.00 Uhr im Borsteler Bogen 27!

Kinder- und Sommerfest im Kleingartenverein „Stadion e.V.“

Viele Attraktionen bietet der Kleingartenverein „Stadion“, Haldenstieg 202, am **Samstag, 26. Juni ab 12.00 Uhr**, seinen großen und kleinen Besuchern. Die Kinder können an einer großen Malaktion teilnehmen, sie wird anschließend prämiert. „Brandi“, ein 66 Jahre altes Feuerwehrauto, dreht seine Runden durch die Gartenkolonie, und die 7- bis 14-Jährigen können ihre Fahrkünste im „Jumicar“-echten Miniautos - testen. Natürlich fehlen auch nicht Torwandschießen, Hüpfburg und Kinderschminken.

Wer sich am Kinderflohmarkt beteiligen möchte, sollte sich bis spätestens zum 20. Juni unter Telefon 0160-6200 953 anmelden, ebenso Kindergruppen, die etwas vortragen wollen (z.B. Breakdance).

Für die Erwachsenen ist ein buntes Rahmen- und Abendprogramm auf der Aktions-Bühne vorgesehen. Speisen und Getränke jeder Art stehen für das leibliche Wohl bereit und geben Gelegenheit zum Genießen, Klönen und Beobachten.



Privaten Geigenunterricht

erteilt die Diplom- und
Konzertgeigerin
Micaela Storch
an Anfänger und

Fortgeschrittene, Kinder und Erwachsene,
auch Bratschenunterricht

Tel./Fax: 55 77 34 78



WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rollädenbetrieb

Jetzt an den Sommer denken:

**Neue Markisen und Stoffe in
Top-Qualität und Design**

Telefon: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204
Montag-Freitag 9.00-18.00 Uhr



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

BUCHBESPRECHUNG

“Die wundervolle Zeitreise durch das 20. Jahrhundert”

Vor einigen Wochen erhielt ich eine Presseinformation vom Biographiezentrum in Fuchstal über das im Dezember 2009 erschienene Buch “Die wundervolle Zeitreise durch das 20. Jahrhundert” von Lieselotte Lamp mit dem Hinweis, dass es sich um eine Groß Borstelerin handele und in unserem Stadtteil sicher auf Interesse stoßen würde.

Neugierig geworden, verabredete ich einen Besuch bei Frau Lamp. Mehr als überrascht war ich, als mir eine lebhaftere Dame mit wachem Geist und großem Engagement gegenüber saß, die gerade ihren 89. Geburtstag gefeiert hatte. In kurzer Zeit nahmen mich ihre Schilderungen einzelner Stationen ihres Lebens gefangen. Als ich mich nach etwa zwei Stunden verabschiedete, hatte ich ihr Buch in der Hand und begann es noch am gleichen Tag zu lesen.

Als “wohlbehütetes” Kind - ihre vielbeschäftigten Eltern besaßen einen Hutsalon mit 60 Modistinnen, später einen Modesalon - wuchs sie mit Hauspersonal und Kindermädchen auf. Gespräche mit den Eltern über ihre Nöte und Gefühle waren damals nicht üblich und blieben unausgesprochen, ebenso unterblieb eine sexuelle Aufklärung. Als sie mit jungen Männern spazieren ging, wurde ihr die Ermahnung

“Pass auf Dich auf, mach' uns keine Schande” mit auf den Weg gegeben.

Ihre Jugend fiel in die Zeit des Nationalsozialismus. Sie bekam Kontakt zum BDM (Bund deutscher Mädchen) und ließ sich zunächst begeistern. 1935 - mit 14 Jahren - trat sie in die Organisation ein, stieß sich aber bald an den Hetzkampagnen gegen die Juden, der “minderwertigen Rasse”. Sie schildert ihre persönlichen Erfahrungen mit jüdischen Mitbürgern, berichtet über die “Reichskristallnacht” und über ihre “Bekanntschaft” mit der Gestapo. Sie erlebte ihre erste Liebe und den großen Schmerz, als sie durch eine Anzeige in der Zeitung - “In stolzer Trauer” hatten die Eltern unterzeichnet - vom Tod ihres Freundes erfuhr.

Kurz nach dem Krieg - mit 27 Jahren damals schon fast “ein spätes Mädchen” - heiratete sie. Sie gibt dem Leser einen Einblick in ihr Ehe- und Familienleben, das 1969 mit einer Trennung endete. Eine Urlaubsreise im Jahr 1973 nach Tunesien, auf der sie sich in einen viel jüngeren Mann verliebte, gab ihrem Leben, eine entscheidende Wende ...

Lassen Sie sich - nicht nur auf diese Reise - mitnehmen auf Lieselotte Lamps “wundervolle Zeitreise durch das 20. Jahrhundert”. In dieser Hamburger Familienchronik entsteht ein Stück Zeitgeschichte der Hansestadt vor und während des Zweiten Weltkrieges. Immer ver-

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG
- ÖLWECHSEL
- BATTERIE- + REIFENSERVICE

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



Fremdenzimmer!



Drei Eichen



Fremdenzimmer!

Nostalgische Gaststätte

Jeden Fr. ab 19 Uhr: Oldie-Abend · Jeden 2. Sa. im Monat ab 16 Uhr: Tanztee

Öffnungszeiten: Mo-Fr. ab 11.00–24.00 Uhr, Sa. und So. ab 10.00–24.00 Uhr

Silvia Scheither · Spreende 45 · 22453 Hamburg

Tel.: 553 53 00 · e-mail: Drei-Eichen4563@web.de

bindet sie beim Rückblick auf ihr langes Leben eine detailgetreue Beschreibung des Erlebten mit einer humorvollen und selbstkritischen Neubewertung. Sie sagt dazu: "Ich habe bei meiner Arbeit festgestellt, dass es keine Zufälle gibt, sondern dass alle Ereignisse mir und

keinem anderen zufallen mussten. Die Aufarbeitung meiner Lebensgeschichte hat mich dankbar und zufrieden mit meinem Schicksal gemacht".

Das Hardcover-Buch umfasst 380 Seiten und kostet EURO 20,-. Es ist erschienen im Verlag des Biographiezentrums, ISBN-Nr. 978-3-940210-41-8. Interessierte können das - bereits in zweiter Auflage herausgegebene - Buch aber auch direkt über Lieselotte Lamp bestellt unter der Ruf-Nr. 040-55 77 39 22 oder per Mail "lieselotte.lamp@yahoo.de". T. M.-W.

ANDREA'S FrisörLädchen
...wenn es um Ihren Kopf geht!

Mittwoch: Seniorentag · Donnerstag: Familientag
Kfz. 9.00 bis 13.00 Uhr

Öffnungszeiten: Di. - Fr. 9.30 bis 18.00 Uhr
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

Frisuren für DAMEN HERREN KINDER
Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36 · 22453 Hamburg
(gegenüber REWE) Tel. 823 156 46

Wichtige Nummern im Notfall

Polizei	110
Feuerwehr/Rettungsd./Notarzt	112
Kassenärztlicher Notdienst	228022
Giftnotruf	0551/19240
Apotheken - Notdienst	01805/938888
Zahnärztl. Notdienst	01805/050518
Notruf für Frauen/Mädchen	255566
Kinder- und Jugendtelefon	0800/1110333
Telefonseelsorge, Ev.	0800/1110111
Telefonseelsorge, Kath.	0800/1110222
Elterntelefon	0800/1110550
ADAC Pannenhilfe	01802/222222
Ärztlicher Akut-Dienst PrivAD	
www.privad.de	01805/304505
Tierärztlicher Notdienst	434379
EC-Kartensperre, Notruf	116116

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt · Baustellenabfälle

Gartenabfälle · Altmetalle · Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

STADTTEILGESCHICHTE

Säuglingsheim Marienruh

Wo sich heute die Kinder der Schule Lokstedter Damm tummeln, ließ 1898 ein sehr interessanter Mann das Säuglingsheim Marienruh errichten: der Hamburger Kaufmann Eduard Lippert (siehe Bildbeilage, Foto Nr. 1). Ein Jahr zuvor war seine Frau Marie, geb. Zacharias, gestorben. Zu ihrem Andenken nannte er das Heim Marienruh. Es war für Säuglinge und Kleinkinder bis zu 6 Jahren gedacht. Danach wurden die Kinder ihren Eltern wieder zurückgegeben, wenn sich deren Verhältnisse gebessert hatten, oder es fanden sich Pflegeeltern. Das Heim wurde von einer Oberschwester geleitet. Drei Pflegeschwestern hatte je 12 Kinder zur Betreuung, darüber hinaus standen vier Dienstmädchen zur Verfügung. Nach dem Tod von Lippert im Jahre 1925 wurde es zunächst vom staatlichen Waisenhaus und nach 1935 als Außenstelle der Schule Brödermannsweg genutzt. 1963 wurde daraus die "Heilpädagogische Tagesschule Lokstedter Damm", heute nennt sie sich "Schule Lokstedter Damm". In den Jahren 1965, 1980 und 1997 folgten Erweiterungsbau-

ten und 2009 die Renovierung des alten Gebäude von Lippert (Fotos Nr. 2, 3+6 sowie **Titelfoto des Boten**)

Eduard Lippert (1844-1925) war ein reicher Kaufmann und hatte nicht nur das Säuglingsheim in Groß Borstel, sondern noch weitere soziale Einrichtungen in Hamburg gestiftet, z.B. ein Kinderheim in Hohenbuchen bei Poppenbüttel und ein Erholungsheim für berufstätige junge Mütter in Poppenbüttel. Seit frühester Jugend war er begeisterter Freund der Astronomie. Als die Sternwarte nach Bergedorf verlegt wurde, unterstützte er diese 1903 durch die Schenkung eines kostspieligen photographischen Fernrohres. Es wurde von der Firma Carl Zeiss erbaut und zur Erinnerung an seinen Stifter "Lippert-Astrograph" genannt. Den ersten, mit dem Lippert-Astrographen entdeckten kleinen Planeten (846) nannte man "Lipperta".

Woher kam das viele Geld, das er so großzügig spendete?

Er war Sohn eines selbständigen Hamburger Kaufmanns, der u.a. in Südafrika eine Zweigstelle hatte. Dadurch reiste er zunächst geschäftlich dorthin, zog aber mit 36 Jahren (1880) ganz nach Johannesburg und gründete sein eigenes Unternehmen. Wie viele in diesen Jahren, wurde er schnell sehr reich durch das Gold- und Diamantengeschäft. Dabei erhielt er erhebliche Unterstützung von seinem Vetter Alfred Beit, der auch kein Unbekannter in Groß Borstel war. Er war Eigentümer des Borsteler Jägers und schenkte ihn nach seinem Tod 1906 dem Hamburger Staat. Ende der 1880er Jahre hatte Eduard Lippert vom König Lobengula im Matabeleland (später Rhodesien, heute Zimbabwe) die Konzesse-

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
 - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
 - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de



„MARGARITA“
TAVERNA
MARGARITA
Griechische Spezialitäten
LIZA UND MARGARITA
Montag Ruhetag!
Di.-Fr. 12.00-14.30 + 17-24 Uhr
Sa. ab 17 Uhr, So.+ feiertags 12-24 Uhr
Dienstag - Freitag Mittagstisch!
BORSTELER CHAUSSEE 86
TELEFON 040 / 514 93 622

sion bekommen, um dort nach Gold- und anderen Bodenschätzen zu suchen, d.h., ihm wurde Land überlassen. Doch dadurch geriet er ungewollt in die große Politik. Es war die Zeit der Kolonialisierung. Die Engländer besaßen bereits die Kapkolonie und waren dabei, sich weiter nach Norden auszudehnen. Der starke Mann der Kapkolonie war der ebenfalls durch das Diamantengeschäft reich gewordene Engländer Cecil Rhodes. Im Gegensatz zu Lippert hatte er auch politische Ambitionen. Er war Mitglied des Parlaments der Kapregion und war der britischen Regierung in jeder Hinsicht behilflich bei der Expansion ihrer Kolonien.

Die Landkonzessionen von Lippert im Matabeleland (**Karte Nr. 5**) riefen jetzt den Engländer Cecil Rhodes auf den Plan. Dieser versuchte, von Lobengula ebenfalls Schürfrechte zu bekommen, erhielt jedoch - wie sich später herausstellte - nur Rechte unter der Erde, die - wie man sich denken kann - im Gegensatz zu Lipperts Konzessionen nichts wert waren. Lippert musste fast ein Jahr lang (1891) um seine Rechte kämpfen. Zum Glück endete dieser ungleiche Kampf mit einem Sieg für Lippert (**Foto Nr. 8**).

Lippert durfte nun offiziell mit seiner Frau (**Foto Nr. 4**) zum König Lobengula ins Matabeleland reisen, um dort die neuen Konditionen auszuhandeln. Marie Lippert hat über ihre

Erlebnisse auf dieser Reise - vom September bis Dezember 1891 - ein Tagebuch geschrieben und mit vielen Zeichnungen versehen. Wie Sie sich denken können, war die Reise in dieser Zeit - besonders für eine Frau - sehr



In diesem Planwagen reisten Lipperts durch Matabeleland. Wenn sie nicht zelteten, schliefen sie auch darin. Die Rücksitze konnten gekippt werden.

strapaziös und abenteuerlich (**Fotos Nr. 7+9**). Wenige Jahre nach diesem Ereignis verließen die Lipperts Südafrika und - wie schon erwähnt - 1897 verstarb dann Marie Lippert.

Noch eine kleine Bemerkung zum Schluss: Sollten Sie einmal auf dem Ohlsdorfer Friedhof sein, machen Sie einen Abstecher zur Waldstraße/Kapellenstraße. Dort an dem großen Rondeel sieht man schon von weitem das Marmor-Grabmal des Ehepaares Lippert (**Fotos Nr. 10-12**). Traute Matthes-Walk

ABS

Steuerberatungsgesellschaft

Jens Lesmann Dipl.-Volkswirt

Steuerberater

Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81

Der Steuerberater in Gr. Borstel – seit über 30 Jahren –
Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftsteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.

Ihre Tierärzte in Groß Borstel



**TIERÄRZTLICHE PRAXIS
DR. FRANZISKA RUST**

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr **Di.+Do.** 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

www.tierarzt-ins-haus.de

Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac

Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96
Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung
Mo.-Fr. zwischen 8 + 21 Uhr

Kollaustraße 109



Aus den Kirchengemeinden

**Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde
St. Peter, Borsteler Chaussee 139**

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 9–12.30 Uhr
Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Bodenschwingh Diakoniestation Ambulante Pflege,
Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

6.06. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen

13.06. Regionaler Gottesdienst der Gottesdienst-
gruppe Alsterbund

20.06. Gottesdienst mit Kirchencafé und Verkauf
von Eine-Welt-Produkten – Pastorin Hinrichs

27.06. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst zum Abschluss
des Stadteilfestes

4.07. Abendmahlsgottesdienst – Pastorin Hinrichs

11.07. **11.00 Uhr** Sommerkirche in St. Martinus

18.07. **11.00 Uhr** Sommerkirche in der Martin-
Luther-Gemeinde

**Katholische Kirche St. Antonius
Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp**

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im Juni – Nachtdienst

1. Erika Apotheke Bartz

Lokstedter Weg 9 47 74 73

2. Passat-Apotheke

Barmbeker Str. 17 270 55 88

3. Lilien-Apotheke

Eppendorfer Baum 42 48 20 68

4. DocMorris Apotheke am UKE

Martinistr. 52 413 03 16-0

5. Apotheke am Alsterdorfer Markt

Alsterdorfer Markt 8 55 20 48 80

6. Bettin's Apotheke

Maria-Louisen-Str. 1 48 10 94

7. DocMorris Apotheke Eppendorf

Eppend. Landstr. 9 48 21 95

8. Oberdörfers Apotheke

Hohelufthaussee 56 420 13 23

9. Apotheke an der Friedenseiche

Eppend. Marktplatz 2 48 87 78

10. Victoria-Apotheke

Winterh. Marktplatz 6 47 47 39

11. Alsterdorfer Apotheke

Efeweg 1 51 73 73

12. Hammer Apotheke

Alsterdorfer Str. 299 51 20 75

13. Wrangel-Apotheke

Gärtnerstr. 32 422 55 02

14. Hubertus-Apotheke

Borsteler Chaus. 111 51 50 30

15. Apotheke zur Post

Oldesloer Str. 2 55 98 84-0

16. Alte Apotheke am Lehmweg

Lehmweg 34 422 19 47

17. Apotheke Dr. Koch

Lokstedter Weg 52 460 13 80

18. Ara-Apotheke

Mühlenkamp 20 27 15 17-0

19. Apotheke am Siemersplatz

Kollaustr. 8 55 76 00 01

20. ABC-Apotheke

Borsteler Chaus. 177 553 23 00

21. Apotheke am Garstedter Weg

Garstedter Weg 228 551 22 44

22. Michel-Apotheke

Alsterdorfer Str. 6 47 60 05

23. Grindelhof-Apotheke

Grindelhof 71 45 51 79

24. Domino-Apotheke

Vogt-Wells-Str. 14 58 53 32

25. Manstein-Apotheke

Eppendorfer Weg 180 422 62 80

26. Goldbek-Apotheke

Barmbeker Str. 55 279 40 51

27. Klosterhof-Apotheke

Eppend. Landstr. 61 48 68 80

28. Centro-Apotheke Niendorf

Ernst-Mittelb.-Rg. 49 55 59 85 50

29. Feen-Apotheke

Eppendorfer Baum 33 460 46 06

30. Apotheke im Tibarg-Center

Tibarg 41 58 97 96 00

1. Heudorfer Apotheke

Tibarg 21 58 78 84

2. DocMorris Apotheke im toom

Dorotheenstr. 116 40 17 77 0

3. Hammonia-Apotheke

Siemersplatz 3 55 44 59-80

vom 11.6.2010

GEBURTSTAGE

bis 10.7.2010

- 11.06. Franziska Eggers (80 Jahre)
Birgit Momberger
Manfred Stoltze
- 14.06. Monika Kundy
Eleonore Schulz
- 15.06. Martha Steffen
- 16.06. Ulrich Block
Yavuz Özgen
Dierk Pietsch
- 17.06. Helene Gabriel
- 18.06. Birgit Kühl
Renate Röpke
Heidi Schnittler
- 19.06. Prof. Dr. Dieter Biallas
Dr. Franziska Rust
- 20.06. Günter Schulze
- 21.06. Sigrid Kaul
Klaus Knüppel
- 22.06. Brigitte Klatt
Tanja Schlattner
- 23.06. Marlis Haerich
Ursula Lange
Hannelore Lindemann (80 Jahre)
- 24.06. Albrecht Haase
Hans-Jürgen Hilker
- 24.06. Yvonne Iversen
Antje Thietz-Bartram
- 25.06. Cornelia Eggert
- 27.06. Egon Behrens
Gerlach Fiedler (85 Jahre)
Barbara Führer
Herta Kluge
Katrin Schaudig

- Barbara Schmidt
- 28.06. Jutta Anholz
Klaus Gerlach
Hilma Kistler
Percy Stratmann
Sabine Wulkow
- 29.06. Kirsten Knauer
- 30.06. Dagmar Fiedler
Gitte Gabriel-Scholz
Erika Milbredt
- 01.07. Paschajia, Litza Blaschke
Peter Blaschke
Horst Scherf
Manfred Schlüter
- 02.07. Ursula Petridis
Dr. Ulrich Schaudig
Marion Springnitz
Brygida Wegener-Lency
- 03.07. Kurt Schulz
Dr. Kurt Weber
- 04.07. Hildegard Balabaszcuk
Elke Haberland
Michael Hirt
- 05.07. Margrit Blank
Hildegard Holzapfel
- 06.07. Andrea Lobert
Irmgard Schulz
- 07.07. Hanne Gergeleit
Viola Schopferer
Harry Schubert
- 08.07. Hans Paulsen
- 09.07. Mariaklara Rohde
Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Vally Lambert-Sowa
Herrn Gerhard Sowa
Herrn Jörg Schwandt

Mitglied möchte werden:

Frau Ursula Franske
Herr Egon Franske
Brückwiesenstr. 3
Frau Doris Heidenreich, Geschäftsführerin,
Kita Himmelsstürmer
Quadenweg 79 E
Frau Birgit M. Klünter
Klotzenmoor 83

TITTO'S
ÄGYPTISCHES RESTAURANT

Mo.-Fr. 11.00-16.00 Uhr Mittagstisch ab € 4,90
NEU: Nachmittags Kaffee und Kuchen!
Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 11.00 -16.00 + 17.00 - 23.00,
Sonntag ab 11.00 Uhr

Borsteler Chaussee 120 · 22453 Hamburg
Tel.: 525 990 88 · email: Info@titos-hamburg.de
Internet: www.titos-hamburg.de

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Alle Gartenarbeiten
- Lieferung Erde, Sand, Steine
- Abfuhr Gartenabfälle

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82



SCHERF *Möbeltischlerei*

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke
Schränkwände
Küchen
Badmöbel

OFFICELINE

Börse
Bank
Büro

CREATIVLINE
Unikate

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**
alle Fabrikate

Lassen Sie jetzt Ihre Klimaanlage bei uns warten!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Wir verwalten Ihre Grundstücke

Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

Heide Tyborcki

Haus- und Grundstücksmakler
Grundstücksverwaltungen



Kollastraße 196 · 22453 Hamburg-Niendorf
☎ 040/58 64 85 + 58 25 30
Fax: 040 / 58 59 43

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

Ihre Glaserei vor Ort

Berndt Jakobowsky GmbH

Einbruchhemmende Verglasung · Spiegel · Ganzglas-Duschanlagen u.v.m.
Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

Heselstücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994

BORSTEL
Bäker



BAHDE
BIOBROTE

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus und Garten- dienste aller Art

Beerboomstücken 2A
22453 Hamburg

Tel.: 040-57 00 88 49
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0174-53 21 996
Email: giesewlf@aol.com



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

«Bei uns sind Sie
kein Pflegefall.
Sondern ein Mensch,
für den wir da sind.»

Regina S., Diakoniestation Ambulante Pflege

Diakoniestation
Ambulante Pflege
Forsmannstr. 19 · 22303 HH
Telefon (040) 279 41 41
Im Verbund der
Diakonie 



In gewohnter Umgebung bleiben.
Selbstständigkeit bewahren, solange
es geht. Durch unsere qualifizierte
ambulante Pflege helfen wir,
Lebensqualität und Lebensfreude
zu erhalten.

Wir schaffen das gemeinsam.

Telefon (040) 279 41 41

bodelschwingh

Diakoniestation
Ambulante Pflege

Praxis für Atem-, Sprech-
und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und
Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestal-
tet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich
berate Sie gern. Termine nach telefoni-
scher Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg

Tel. 580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Gartengestaltung

Torsten Schöneberndt & Sohn
Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49